

TOSAPRATO TP60

uso e manutenzione

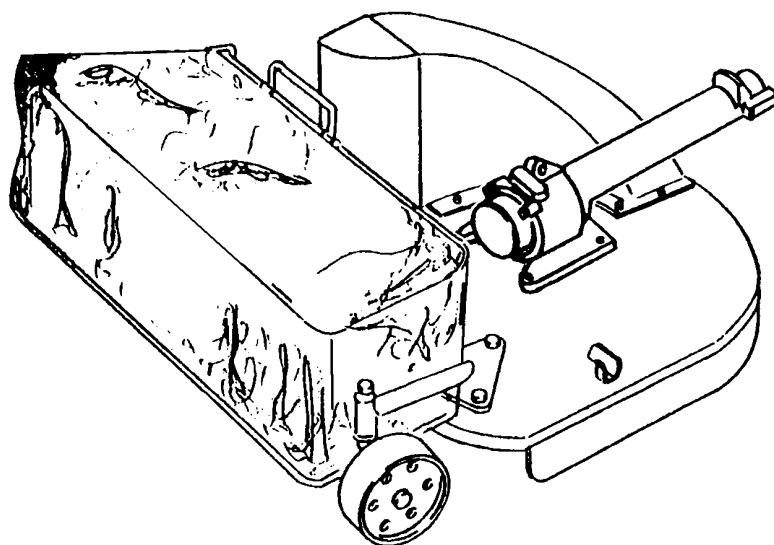
EMPLOI ET ENTRETIEN

OPERATION AND MAINTENANCE

MANEJO Y CUIDADO

BEDIENUNG UND INSTANDHALTUNG

USO E MANUTENÇÃO





Tecnologia per passione.

Sede Legale e Stabilimento **GOLDONI S.p.A.**

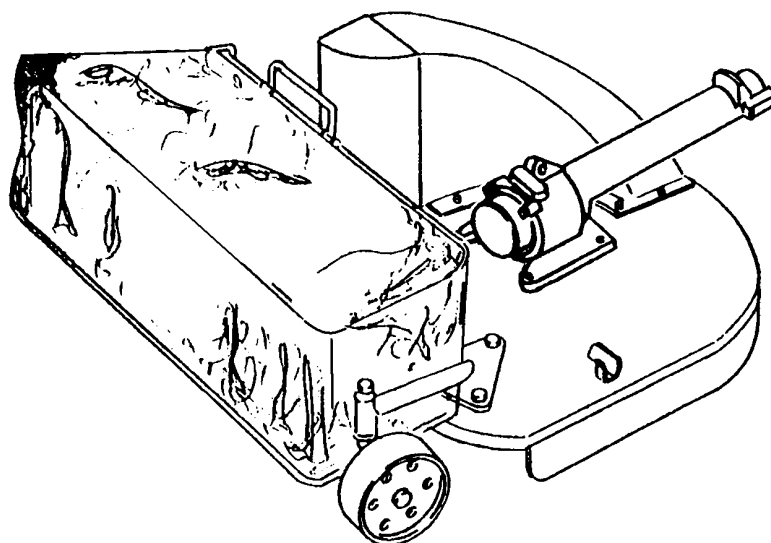
Indirizzo: Via Canale, 3
41012 Migliarina di Carpi
Modena, Italy

Telefono: +39 0522 640 111

Fax: +39 0522 699 002

Internet: www.goldoni.com

TP60



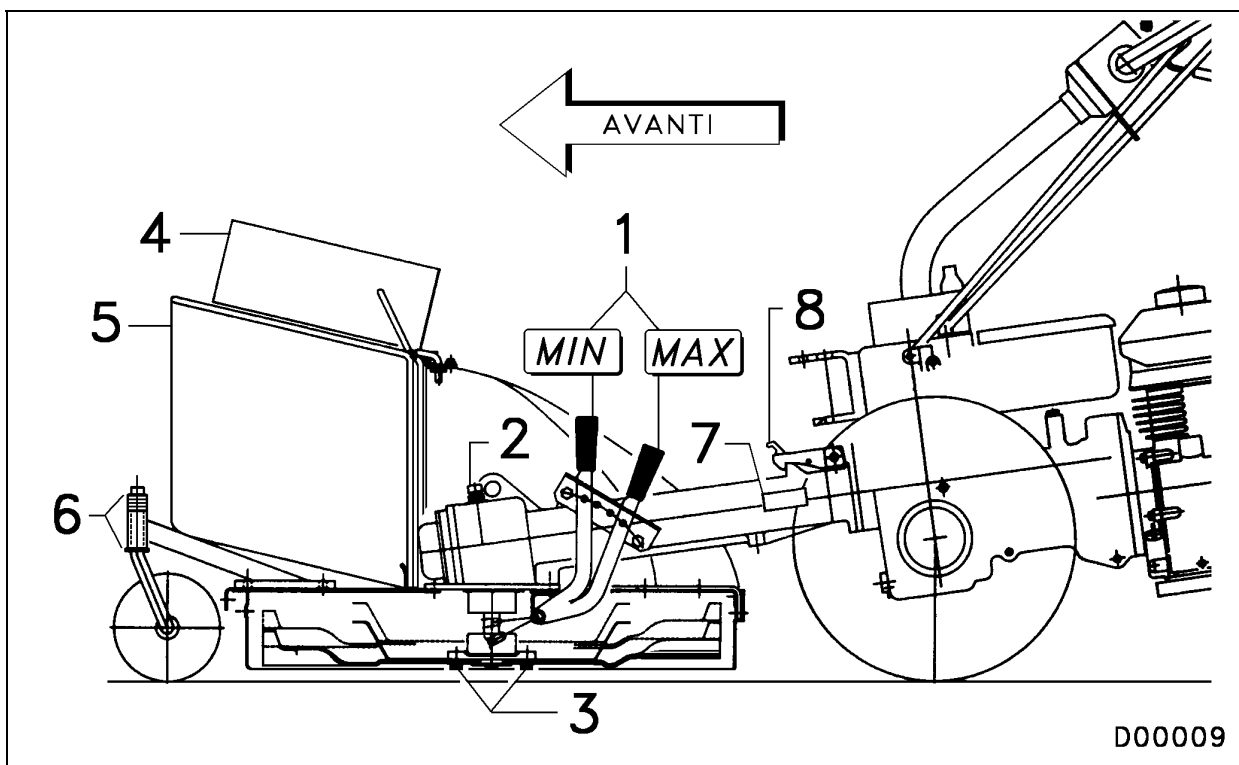


Fig. 1

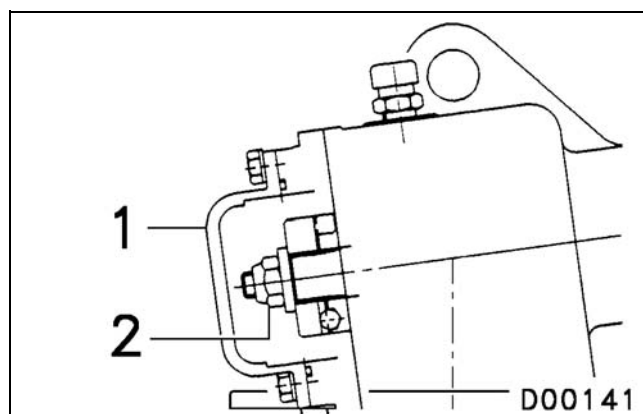


Fig. 2

INDICE - TABLE DE MATIERES - INDEX - INDICE - INHALT - ÍNDICE

==== I T A L I A N O ====	5
1. NORME DI SICUREZZA.....	6
2. IDENTIFICAZIONE MODELLO	7
3. ISTRUZIONI PER L'USO	7
3.1 AGGANCIO DEL TOSAPRATO	7
3.2 REGOLAZIONE ALTEZZA DI TAGLIO	7
4. MANUTENZIONE - PULIZIA - LUBRIFICAZIONE	7
4.1 RIFORNIMENTI OLIO	7
4.2 CESTELLO	8
4.3 COLTELLO	8
4.4 REGISTRAZIONE DEL FRENO	8
Lubrificanti originali ARBOR by PETRONAS	9
 ==== F R A N C A I S ====	 11
1. NORMES DE SECURITE	12
2. IDENTIFICATION DU MODELE	13
3. INSTRUCTIONS D'UTILISATION.....	13
3.1 ACCROCHAGE DE LA TONDEUSE	13
3.2 REGLAGE DE LA HAUTEUR DE COUPE	13
4. ENTRETIEN - NETTOYAGE - LUBRIFICATION.....	13
4.1 RAVITAILLEMENT D'HUILE	13
4.2 BAC DE RAMASSAGE	14
4.3 COUTEAU	14
4.4 REGLAGE DU FREIN	14
Lubrifiants d'origine ARBOR by PETRONAS.....	15
 ==== E N G L I S H ====	 17
1. SAFETY REGULATIONS	18
2. MODEL IDENTIFICATION.....	19
3. OPERATING INSTRUCTIONS.....	19
3.1 HITCHING THE MOWER.....	19
3.2 SETTING CUT HEIGHT	19
4. MAINTENANCE - CLEANING - LUBRIFICATION.....	19
4.1 CHECKING AND ADDING OIL	19
4.2 GRASS CATCHER.....	19
4.3 BLADE	20
4.4 REGISTERING THE BRAKE	20
GENUINE ARBOR LUBRICANTS by PETRONAS.....	21

===== E S P A Ñ O L =====	23
1. NORMAS DE SEGURIDAD	24
2. IDENTIFICACION MODELO	25
3. INSTRUCCIONES DE USO	25
3.1 ENGANCHE DE LA CORTACESPED	25
3.2 REGULACION ALTURA DE CORTE	25
4. MANUTENCION - LIMPIEZA - LUBRICACION	25
4.1 REABASTECIMIENTO ACEITE	25
4.2 CESTO	26
4.3 CUCHILLA	26
4.4 REGULACION DEL FRENO	26
Lubricantes originales ARBOR by PETRONAS	27
===== D E U T S C H =====	29
1. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN	30
2. IDENTIFIKATION DES MODELLS	31
3. BEDIENUNGSANLEITUNG	31
3.1 EINHAKEN DES RASENMÄHERS	31
3.2 EINSTELLUNG DER SCHNITTHÖHE	31
4. WARTUNG - REINIGUNG - SCHMIEREN	31
4.1 ÖLFÜLLUNGEN	31
4.2 GRASAUFFANGKORB	32
4.3 MESSER	32
4.4 NACHSTELLEN DER BREMSE	32
ORIGINAL-SCHMIERSTOFFE ARBOR by PETRONAS	33
===== P O R T U G U Ê S =====	35
1. NORMAS DE SEGURANÇA	36
2. IDENTIFICAÇÃO DO MODELO	37
3. INSTRUÇÕES PARA O USO	37
3.1 ENGATE DA CORTA-RELVAS	37
3.2 REGULAGEM DA ALTURA DO CORTE	37
4. MANUTENÇÃO - LIMPEZA - LUBRIFICAÇÃO	37
4.1 ABASTECIMENTO DE ÓLEO	37
4.2 SACO RECOLHEDOR DE RELVAS	38
4.3 FACA	38
4.4 REGULAGEM DO FREIO	38
LUBRIFICANTES ORIGINAIS ARBOR by PETRONAS	39

==== ITALIANO ====

Le illustrazioni, le descrizioni e le caratteristiche contenute nel presente libretto non sono impegnative poiché, fermo restando le caratteristiche principali, la nostra Ditta si riserva il diritto di apportare in qualsiasi momento, modifiche dettate da esigenze tecniche o commerciali.

La fiducia accordata alla nostra Ditta nel preferire prodotti del nostro Marchio, sarà ampiamente ripagata dalle prestazioni che ella ne potrà ottenere. Un corretto uso e una puntuale manutenzione, la ripagheranno ampiamente in prestazioni, produttività e risparmio.

1. NORME DI SICUREZZA



Per rendere più sicuro il vostro lavoro, la prudenza e' insostituibile per prevenire incidenti.

A tale scopo vengono riportate le seguenti avvertenze.

La non osservanza delle norme sottoelencate, libera la nostra Ditta da ogni responsabilità.

1. Spegnerne il motore quando si sostituiscono le attrezzature di lavoro.
 2. Spegnerne il motore durante il trasporto della macchina.
 3. Operando su terreni in pendenza, e' importante che un altro operatore impedisca lo slittamento o il rovesciamento della macchina, tramite l'ausilio di una fune mantenuta in tensione nel lato a monte e a debita distanza dalla macchina.
 4. Ogni trasferimento o manovra dev'essere effettuato con il comando dell'attrezzatura disinserito.
 5. L'operatore deve mantenersi a debita distanza dall'attrezzatura.
 6. Le protezioni dell'attrezzatura devono essere registrate in modo da impedire che eventuali sassi, erba o altro, possano investire l'operatore o le cose poste nelle vicinanze dell'attrezzatura.
 7. Durante l'accensione del motore, l'operatore deve mantenersi lateralmente alla macchina.
 8. Non effettuare manutenzioni, riparazioni, interventi di alcun genere sulla macchina o sulle attrezzature collegate, prima di aver fermato il motore, disinserito la chiavetta dalla macchina e adagiato l'attrezzatura in terra.
- E' da porre particolare attenzione alla lama di taglio: prima di ogni intervento accertarsi sempre che sia ferma.
9. Durante la fase di lavoro, osservare tutte le precauzioni per impedire l'avvicinarsi di terzi nel raggio d'azione della macchina.
 10. Le targhette e le decalcomanie sono un indispensabile mezzo di informazione per un corretto uso della macchina, pertanto devono essere sostituite quando sono illeggibili o logorate.
 11. L'utente deve verificare che **ogni parte della macchina** e, in modo particolare gli **organi di sicurezza**, rispondano sempre allo scopo per i quali sono preposti. Pertanto devono essere mantenuti in perfetta efficienza. Qualora si evidenzino disfunzioni, occorre provvedere tempestivamente al loro ripristino anche ricorrendo ai nostri Centri di Assistenza. L'inosservanza, solleva il costruttore da ogni responsabilità.

2. IDENTIFICAZIONE MODELLO

L'identificazione del modello e' rilevabile dalla punzonatura posta sulla nervatura di fermo rotazione (n.7 fig.1)

3. ISTRUZIONI PER L'USO

3.1 AGGANCIO DEL TOSAPRATO

Con motore fermo, innestare il canotto del tosaprato nell'attacco rapido n.8 fig.1 della macchina motrice.

Disporre i distanziali n.6 fig.1 sopra o sotto al perno ruota, in base alle ruote montate sulla macchina motrice, in modo che il tosaprato risulti orizzontale.

Le ruote consentite sono da 3.50x8" a 4.0x10" (mm.430 massimo diametro esterno ammesso).

Prima di avviare il motore, accertarsi che la presa di forza sia in folle. Innestare prima la presa di forza e successivamente la marcia di avanzamento.

⇒ Direzione di avanzamento

3.2 REGOLAZIONE ALTEZZA DI TAGLIO

L'altezza di taglio è regolabile su quattro diversi livelli tramite la leva 1 fig.1.

MIN - Leva in avanti: altezza di taglio minima.

MAX - Leva indietro: altezza di taglio massima.

4. MANUTENZIONE - PULIZIA - LUBRIFICAZIONE

4.1 RIFORNIMENTI OLIO

Ogni 50 ore di lavoro verificare e ripristinare il livello dell'olio tramite il tappo 2 fig. 1. Il livello dell'olio deve collocarsi a 50mm al di sotto del piano del foro.

Ogni 200 ore di lavoro scaricare l'olio tramite il tappo 2 (fig. 1) capovolgendo l'attrezzo.

Si consiglia di utilizzare olio Arbor by PETRONAS: **ARBOR TRW 90** nella quantità di circa 0,4 litri.

4.2 CESTELLO

Prima di togliere il cestello mettere in folle la presa di forza e accertarsi che il coltello sia fermo.

Vuotare il cestello dell'erba. Smontando il cestello, il deflettore n.4 fig.1 si chiude automaticamente.

Se si usa il tosaprato senza cestello, il deflettore rimane chiuso e l'espulsione dell'erba avviene dal lato destro della macchina.

4.3 COLTELLO

Fermare il motore e attendere che il coltello sia fermo, staccare il tosaprato dalla macchina e smontare il coltello tramite le due viti n.3 fig.1. All'occorrenza affilare o sostituire il coltello.

4.4 REGISTRAZIONE DEL FRENO

Nel caso che il tempo di arresto del coltello aumentasse in modo eccessivo, procedere alla registrazione del freno, operando nel seguente modo:

Capovolgere il tosaprato, ponendo la parte anteriore in alto, togliere il coperchio 1 fig.2 allentare il dado 2 di circa 1/2 giro (in senso antiorario), quindi rimontare il coperchio 1.

Lubrificanti originali ARBOR by PETRONAS

In caso di utilizzo di prodotti non originali, sono accettati lubrificanti con prestazioni minime rispettanti le specifiche riportate di seguito; in questo caso non sono garantite le prestazioni ottimali.

Olio ARBOR UNIVERSAL 15W-40

Viscosità a 40° C (mm ² /s)	110
Viscosità a 100° C (mm ² /s)	14
Viscosità a -15° C (mPa.s)	3450
Indice di viscosità	135
Punto di infiammabilità V.A. (°C)....	220
Punto di scorrimento (°C).....	-36
Massa Volumica a 15 °C (kg/l).....	0,886

Olio GEAR SYNT 220 PG

Viscosità a 40° C (mm ² /s)	220
Viscosità a 100° C (mm ² /s)	37
Indice di viscosità	219
Punto di infiammabilità V.A. (°C)....	225
Punto di scorrimento (°C).....	-33
Massa Volumica a 15 °C (kg/l).....	1,002

Olio ARBOR TRW 90

Viscosità a 40° C (mm ² /s)	135
Viscosità a 100° C (mm ² /s)	14,3
Viscosità a -26° C (mPa.s)	108000
Indice di viscosità	104
Punto di infiammabilità V.A. (°C)....	220
Punto di scorrimento (°C).....	-27
Massa Volumica a 15 °C (kg/l).....	0,895

Olio ARBOR TRW 140

Viscosità a 40° C (mm ² /s)	343,2
Viscosità a 100° C (mm ² /s)	25,5
Viscosità a -12° C (mPa.s)	120000
Indice di viscosità	97
Punto di infiammabilità V.A. (°C)....	220
Punto di scorrimento (°C).....	-13
Massa Volumica a 15 °C (kg/l).....	0,912

Olio ARBOR MTA

Viscosità a -40° C (mPa.s)	28000
Viscosità a 40° C (mm ² /s)	35,5
Viscosità a 100° C (mm ² /s)	7,5
Indice di viscosità	160
Punto di infiammabilità V.A. (°C)....	200
Punto di scorrimento (°C).....	-40
Massa Volumica a 15 °C (kg/l)....	0,870
Colore	rosso

Olio IDRAULICAR AP 46

Viscosità a 40° C (mm ² /s)	46,2
Viscosità a 100° C (mm ² /s)	6,8
Indice di viscosità	100
Punto di infiammabilità V.A. (°C)....	202
Punto di scorrimento (°C).....	-40
Massa Volumica a 15 °C (kg/l)....	0,878

Olio ARBOR HYDRAULIC 68

Viscosità a 40° C (mm ² /s)	68,4
Viscosità a 100° C (mm ² /s)	9,1
Indice di viscosità	102
Punto di infiammabilità V.A. (°C)....	220
Punto di scorrimento (°C).....	-33
Massa Volumica a 15 °C (kg/l)....	0,880

Olio ARBOR BRAKE D4

Viscosità a 100° C (mm ² /s)	2,5
Viscosità a -40 °C (mm ² /s)	1280
Massa Volumica a 15 °C (kg/l)....	1,075
Punto di ebollizione a secco (°C) ...	278
Punto di ebollizione a umido (°C)...	187

Grasso ARBOR MP Extra

Consistenza NLGI	2
Penetrazione manipolata (60)(dmm) .	285
Punto di gocciolamento (°C).....	190
4 Sfere carico saldatura (Kg).....	300
Viscosità olio base a 40°C (mm ² /s)	200

==== F R A N C A I S ====

Les illustrations, les descriptions et les caractéristiques contenues dans cette notice n'engagent pas la responsabilité de notre Société qui, tout en laissant inchangées les caractéristiques principales, se réserve le droit d'apporter à tout moment des modifications pour des exigences techniques ou commerciales.

La confiance accordée à notre Société par le choix de produits portant notre Marque sera largement récompensée par les performances que vous pourrez en obtenir. Une utilisation correcte et un entretien régulier vous récompenseront largement sous forme de performances, productivité et économie.

1. NORMES DE SECURITE



Pour travailler en toute sécurité et pour prévenir les accidents, la prudence est irremplaçable.

Voici quelques recommandations utiles pour votre sécurité.

L'inobservation des consignes ci-dessous dégage notre

Maison de toute responsabilité.

1. Arrêter le moteur lors du remplacement des outils de travail.
2. Arrêter le moteur pendant le transport de la machine.
3. Quand vous travaillez sur des terrains en pente il est important qu'un autre opérateur empêche la machine de glisser ou de se renverser à l'aide d'un câble tendu en amont et à une distance convenable de la machine.
4. Les déplacements ou les manoeuvres doivent être effectués avec la commande de l'outil désenclenchée.
5. L'opérateur doit rester à une distance de sécurité de l'outil.
6. Les protections de l'outil doivent être réglées de manière à empêcher que les cailloux, l'herbe ou autre puissent atteindre l'opérateur ou les objets qui se trouveraient à proximité de la machine.
7. Pendant l'allumage du moteur l'opérateur doit se mettre à côté de la machine.
8. Ne pas effectuer des opérations d'entretien, de réparation ou toute autre intervention sur la machine ou sur les outils attelés sans avoir d'abord arrêté le moteur, retiré la clé de contact de la machine et posé l'outil par terre.

Faire tout particulièrement attention à la lame de coupe: avant toute intervention vérifier qu'elle est bien arrêtée!

9. Pendant le travail, observer toutes les précautions afin que personne ne s'approche du rayon d'action de la machine.
10. Les plaques et les décalcomanies sont un moyen indispensable d'information pour utiliser la machine correctement; il faut les remplacer dès qu'elles sont illisibles ou abîmées.
11. L'utilisateur doit vérifier que **toutes les parties de la machine**, et en particulier les **organes de sécurité**, soient toujours conformes et performants pour les emplois pour lesquels ils sont prévus. Il faut donc les maintenir en parfait état. Dans le cas de dysfonctionnements, il faudra les remettre en état aussitôt en ayant recours même à nos Centres Après-Vente. L'inobservation de ces consignes, libère le constructeur de toute responsabilité.

2. IDENTIFICATION DU MODELE

L'identification du modèle est lisible sur la renfort d'arrêt de la rotation (n.7 fig.1)

3. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

3.1 ACCROCHAGE DE LA TONDEUSE

Le moteur étant arrêté, emboîter le fourreau de la tondeuse dans le raccord rapide n.8 fig.1 de la machine motrice.

Placer les entretoises n.6 fig.1 au-dessus et en dessous de l'axe suivant le type de roues montées sur la machine motrice, de manière à ce que la tondeuse soit horizontale.

Les roues admises sont de 3.50x8" à 4.0x10" (mm.430 diamètre maxi. extérieur admis).

Avant de mettre le moteur en marche, s'assurer que la prise de force est au point mort. Enclencher d'abord la prise de force et ensuite passer la vitesse d'avancement.

⇒ Direction d'avancement

3.2 REGLAGE DE LA HAUTEUR DE COUPE

La hauteur de coupe est réglable sur quatre niveaux différents par le levier 1 fig.1.

MINI - Levier en avant: hauteur de coupe mini.

MAXI - Levier arrière: hauteur de coupe maxi.

4. ENTRETIEN - NETTOYAGE - LUBRIFICATION

4.1 RAVITAILLEMENT D'HUILE

Toutes les 50 heures de travail vérifier et rétablir le niveau de l'huile par le bouchon 2 fig. 1. Le niveau de l'huile doit être 50mm au-dessous du niveau du trou.

Toutes les 200 heures de travail vidanger l'huile par le bouchon 2 (fig. 1) en renversant l'outil. Nous conseillons d'utiliser l'huile Arbor by PETRONAS: **ARBOR TRW 90**; quantité: environ 0,4 litres.

4.2 BAC DE RAMASSAGE

Avant d'enlever le bac mettre la prise de force au point mort et s'assurer que le couteau est bien arrêté.

Vider le bac. En démontant le bac, le déflecteur n.4 fig.1 se ferme automatiquement.

En cas d'utilisation de la tondeuse sans bac, le déflecteur reste fermé et l'expulsion de l'herbe a lieu du côté droit de la machine.

4.3 COUTEAU

Arrêter le moteur et attendre que le couteau soit également arrêté, débrancher la tondeuse de la machine et démonter le couteau en enlevant les deux vis n.3 fig.1. Le cas échéant affûter ou remplacer le couteau.

4.4 REGLAGE DU FREIN

Si le temps d'arrêt du couteau augmente excessivement, procéder au réglage du frein en effectuant les opérations suivantes:

Retourner la tondeuse en mettant la partie avant en haut, enlever le couvercle 1 fig.2, desserrer l'écrou 2 d'environ un demi tour (sens anti-horaire) et ensuite monter le couvercle 1.

Lubrifiants d'origine ARBOR by PETRONAS

Dans le cas d'utilisation de produits qui ne sont pas d'origine, les lubrifiants admis doivent avoir des performances minimales respectant les spécifications ci-après ; dans un tel cas les performances optimales ne seront pas garanties.

Huile ARBOR UNIVERSAL 15W-40

Viscosité à 40° C (mm ² /s)	110
Viscosité à 100° C (mm ² /s)	14
Viscosité à -15° C (mPa.s)	3450
Indice de viscosité	135
Point d'éclair V.A. (°C)	220
Point d'écoulement (°C)	-36
Masse Volumique à 15 °C (kg/l) ..	0,886

Huile GEAR SYNT 220 PG

Viscosité à 40° C (mm ² /s)	220
Viscosité à 100° C (mm ² /s)	37
Indice de viscosité	219
Point d'éclair V.A. (°C)	225
Point d'écoulement (°C)	-33
Masse Volumique à 15 °C (kg/l) ..	1,002

Huile ARBOR TRW 90

Viscosité à 40° C (mm ² /s)	135
Viscosité à 100° C (mm ² /s)	14,3
Viscosité à -26° C (mPa.s)	108000
Indice de viscosité	104
Point d'éclair V.A. (°C)	220
Point d'écoulement (°C)	-27
Masse Volumique à 15 °C (kg/l) ..	0,895

Huile ARBOR TRW 140

Viscosité à 40° C (mm ² /s)	343,2
Viscosité à 100° C (mm ² /s)	25,5
Viscosité à -12° C (mPa.s)	120000
Indice de viscosité	97
Point d'éclair V.A. (°C)	220
Point d'écoulement (°C)	-13
Masse Volumique à 15 °C (kg/l) ..	0,912

Huile ARBOR MTA

Viscosité à -40° C (mPa.s)	28000
Viscosité à 40° C (mm ² /s)	35,5
Viscosité à 100° C (mm ² /s)	7,5
Indice de viscosité	160
Point d'éclair V.A. (°C)	200
Point d'écoulement (°C)	-40
Masse Volumique à 15 °C (kg/l) ..	0,870
Couleur	rouge

Huile IDRAULICAR AP 46

Viscosité à 40° C (mm ² /s)	46,2
Viscosité à 100° C (mm ² /s)	6,8
Indice de viscosité	100
Point d'éclair V.A. (°C)	202
Point d'écoulement (°C)	-40
Masse Volumique à 15 °C (kg/l) ..	0,878

Huile ARBOR HYDRAULIC 68

Viscosité à 40° C (mm ² /s)	68,4
Viscosité à 100° C (mm ² /s)	9,1
Indice de viscosité	102
Point d'éclair V.A. (°C)	220
Point d'écoulement (°C)	-33
Masse Volumique à 15 °C (kg/l) ..	0,880

Huile ARBOR BRAKE D4

Viscosité à 100° C (mm ² /s)	2,5
Viscosité à -40 °C (mm ² /s)	1280
Masse Volumique à 15 °C (kg/l) ..	1,075
Point d'ébullition à sec (°C)	278
Point d'ébullition humide (°C)	187

Graisse ARBOR MP Extra

Consistance NLGI	2
Pénétration travaillée (60)(dmm)	285
Point de goutte (°C)	190
4 Billes charge de soudure (Kg)	300
Viscosité huile base à 40°C (mm ² /s) ..	200

==== E N G L I S H ====

The illustrations, descriptions and specifications given in this Manual are not binding on the manufacturer who, while maintaining the main specifications, reserves the right to make any and all changes, at any time, in compliance with technical or commercial requirements without prior notice and without obligation to make such changes to previously manufactured equipment.

The confidence you have shown in our company by choosing equipment carrying our trademark will be amply repaid by the excellent service it will give you over the years. Correct use and normal routine maintenance will generously rewarded in performance, output and savings.

1. SAFETY REGULATIONS



Prudence is essential when it comes to on the job safety and to prevent industrial accidents.

The following cautions are offered here for this precise purpose.

Failure to follow the regulations given below exonerates our firm from all civil and penal responsibility.

1. Switch off the engine when changing work attachments.
 2. Switch off the engine when transporting the machine.
 3. If you are working on a steep gradient, a second operator must prevent the tractor from sliding or tipping over. He can do this with the help of a tensioned cable upstream from the tractor and at a safe distance.
 4. Every transfer or maneuver should be made with the attachment control disengaged.
 5. The operator must keep a safe distance from the attachment.
 6. Attachment guards should be positioned to prevent stones, grass or other material from striking the operator or objects near the attachment.
 7. When starting the engine, the operator should stand to the side of the tractor.
 8. Never service, repair or carry out any kind of work on the tractor or attached implements unless the engine has been turned off, the key removed from the starter and the attachment lowered to the ground.
- Pay extra attention to the cutting blade. Before any work, it must have come to a complete stop.
9. The operator must make certain there are no persons, animals or things in the machine's working range.
 10. Safety plates and stickers are essential means of information on correct use of the machine. Replace them when they are illegible or badly worn.
 11. The operator must check to be certain **that every part of the tractor** and, especially the **safety devices**, are in good working condition and work to specs. They should be kept in perfect working condition. If you note any malfunctioning, fix or repair them in good time. If necessary contact your nearest Assistance Centre.

Failure to observe these instructions releases manufacturer from all liability.

2. MODEL IDENTIFICATION

Model identification data are punched on the rotation stop reinforcement (n.7 fig.1)

3. OPERATING INSTRUCTIONS

3.1 HITCHING THE MOWER

The engine must be stopped. Push the mower sleeve into the tractor's quick couple n.8 fig.1.

Place spacers n.6 fig.1 over and under the wheel pin, depending on the type of wheels mounted on the tractor, so that the mower is horizontal.

Admissible wheels are from 3.50x8" to 4.0x10" (max. outside diam. is 430 mm).

Before starting the engine, check to make sure the PTO is in neutral. First engage the PTO and the forward gear.

⇒ Drive direction

3.2 SETTING CUT HEIGHT

Four cut heights can be set with lever 1 fig.1.

MIN - Leva forward: minimum cut height.

MAX - Leva back: maximum cut height.

4. MAINTENANCE - CLEANING - LUBRIFICATION

4.1 CHECKING AND ADDING OIL

After every 50 work hours check the oil level and top up as needed through filler plug 2 fig. 1. The level of the oil must be 50 mm below the top of the hole.

After every 200 work hours drain the oil from filler plug 2 (fig.1) by turning the attachment upside down.

We recommend Arbor oil by PETRONAS: **ARBOR TRW 90**. Quantity required is about 0,4 liter.

4.2 GRASS CATCHER

Before removing the grass catcher put the PTO in neutral and check to make sure the blade has stopped.

Empty the grass from the catcher. When the catcher is removed the deflector plate 4 fig.1 shuts automatically.

If the mower is used without the catcher, the deflector plate stays shut and the grass is evacuated from the right of the machine.

4.3 BLADE

Stop the engine and wait until the blade has stopped completely. Detach the mower from the tractor and remove the two screws n. 3 fig.1 to take the blade off. Sharpen or replace the blade as necessary.

4.4 REGISTERING THE BRAKE

If the time needed for the blade to come to a stop is too long, register its brake as follows:

Tip the mower over so that the front is accessible. Remove cover 1 fig.2 slacken off nut 2 about a 1/2 turn (anti-clockwise, then replace cover 1.

GENUINE ARBOR LUBRICANTS by PETRONAS

If non-genuine products are used, lubricants with minimal performances in relation to the following specifications are accepted but optimal performance is not guaranteed in this case.

ARBOR UNIVERSAL 15W-40 oil

Viscosity at 40° C (mm ² /s)	110
Viscosity at 100° C (mm ² /s)	14
Viscosity at -15° C (mPa.s)	3450
Index of viscosity	135
Flash point V.A. (°C)	220
Pour point (°C)	-36
Mass Volume at 15 °C (kg/l)	0.886

GEAR SYNT 220 PG oil

Viscosity at 40° C (mm ² /s)	220
Viscosity at 100° C (mm ² /s)	37
Index of viscosity	219
Flash point V.A. (°C)	225
Pour point (°C)	-33
Mass Volume at 15 °C (kg/l)	1.002

ARBOR TRW 90 oil

Viscosity at 40° C (mm ² /s)	135
Viscosity at 100° C (mm ² /s)	14.3
Viscosity at -26° C (mPa.s)	108000
Index of viscosity	104
Flash point V.A. (°C)	220
Pour point (°C)	-27
Mass Volume at 15 °C (kg/l)	0.895

ARBOR TRW 140 oil

Viscosity at 40° C (mm ² /s)	343.2
Viscosity at 100° C (mm ² /s)	25.5
Viscosity at -12° C (mPa.s)	120000
Index of viscosity	97
Flash point V.A. (°C)	220
Pour point (°C)	-13
Mass Volume at 15 °C (kg/l)	0.912

ARBOR MTA oil

Viscosity at -40° C (mPa.s)	28000
Viscosity at 40° C (mm ² /s)	35.5
Viscosity at 100° C (mm ² /s)	7.5
Index of viscosity	160
Flash point V.A. (°C)	200
Pour point (°C)	-40
Mass Volume at 15 °C (kg/l)	0.870
Colour	red

IDRAULICAR AP 46 oil

Viscosity at 40° C (mm ² /s)	46.2
Viscosity at 100° C (mm ² /s)	6.8
Index of viscosity	100
Flash point V.A. (°C)	202
Pour point (°C)	-40
Mass Volume at 15 °C (kg/l)	0.878

ARBOR HYDRAULIC 68 oil

Viscosity at 40° C (mm ² /s)	68.4
Viscosity at 100° C (mm ² /s)	9.1
Index of viscosity	102
Flash point V.A. (°C)	220
Pour point (°C)	-33
Mass Volume at 15 °C (kg/l)	0.880

ARBOR BRAKE D4 oil

Viscosity at 100° C (mm ² /s)	2.5
Viscosity at -40° C (mm ² /s)	1280
Mass Volume at 15 °C (kg/l)	1.075
Dry boiling point (°C)	278
Wet boiling point (°C)	187

ARBOR MP Extra grease

NLGI grade	2
Manipulated penetration (60)(dmm) ..	285
Dropping point (°C)	190
4 weld load balls (kg)	300
Basic oil viscosity at 40°C (mm ² /s) ..	200

==== E S P A Ñ O L ====

Las ilustraciones, las descripciones y las características que con tiene el presente manual no tienen carácter de compromiso puesto que, aun permaneciendo fijas las características principales, nuestra Firma se reserva el derecho de aportar en cualquier momento modificaciones dictadas por exigencias de tipo técnico o comercial.

La confianza depositada en nuestra Firma, al haber preferido productos de nuestra Marca, se verá ampliamente correspondida por las prestaciones que de ella podrán obtenerse. Un uso correcto y un puntual mantenimiento, le gratificarán ampliamente en materia de prestaciones, productividad y ahorro.

1. NORMAS DE SEGURIDAD



Para una mayor seguridad en el trabajo, la prudencia es insostituible como prevención de accidentes.

Con tal fin se hallan expuestas las siguientes advertencias.

La inobservancia de las normas citadas a continuación exime a nuestra Firma de cualquier responsabilidad.

1. Desconectar el motor cuando hay que sustituir los equipos de trabajo.
2. Desconectar el motor durante el transporte de la máquina.
3. Cuando se trabaja en terrenos inclinados, es importante que otro operador evite el deslizamiento o el vuelco de la máquina, mediante un cable de tensión en el lado hacia arriba y a cierta distancia de la máquina.
4. Cualquier traslado o maniobra tiene que ser efectuado con el comando del equipo desconectado.
5. El operador debe ponerse a cierta distancia del equipo.
6. Las protecciones del equipo deben ser ajustadas para evitar que eventuales piedras, hierba u otro puedan caer encima del operador o de las cosas que se encuentran cerca del equipo.
7. Durante la puesta en marcha del motor, el operador debe colocarse al lado de la máquina.
8. No efectuar mantenimientos, reparaciones, trabajos de ningún tipo en la máquina o en los aperos enganchados, antes de apagar el motor, desconectar la llave de la máquina y colocar el apero en el suelo.

Hay que poner particular atención a la hoja de corte: antes de cualquier trabajo asegurarse siempre que esté parada.

9. Durante la fase de trabajo, es necesario respetar todas las precauciones para evitar el acercamiento de extraños en el radio de acción de la máquina.
10. Las placas y las calcomanías son un indispensable medio de información para un correcto uso de la máquina; por lo tanto, hay que sustituirlas cuando resultan ilegibles o bien desgastadas.
11. El usuario debe verificar que **cada parte de la máquina** y, sobre todo los **órganos de seguridad**, correspondan siempre al objeto por el cual han sido proyectados. Por lo tanto deben ser mantenidos en perfecta eficiencia. En el caso en que ocurran interrupciones funcionales, hace falta restablecerlos rápidamente aún dirigiéndose a nuestros Centros de Asistencia. La inobservancia libera el constructor de toda responsabilidad.

2. IDENTIFICACION MODELO

La identificación del modelo se aprecia en el punzonado presente en el refuerzo del bloqueo rotación (n.7 fig.1)

3. INSTRUCCIONES DE USO

3.1 ENGANCHE DE LA CORTACESPED

Con el motor parado, conectar el tubo de la cortacésped en el enganche rápido n.8 fig.1 de la máquina motriz.

Colocar los distanciadores n.6 fig.1 sobre o debajo del perno rueda, de acuerdo a las ruedas montadas en la máquina motriz, de manera tal que la cortacésped resulte horizontal.

Las ruedas admitidas son de 3.50x8" a 4.0x10" (430 mm máximo diámetro externo admitido).

Antes de poner en marcha el motor, controlar que la toma de fuerza este en punto muerto. Activar primero la toma de fuerza y luego la marcha de avance.

⇒ Dirección de avance

3.2 REGULACION ALTURA DE CORTE

La altura de corte puede ser regulable en cuatro niveles distintos mediante la palanca 1 fig.1.

MIN - Palanca hacia adelante: altura de corte mínima.

MAX - Palanca hacia atrás: altura de corte máxima.

4. MANUTENCION - LIMPIEZA - LUBRICACION

4.1 REABASTECIMIENTO ACEITE

Cada 50 horas de trabajo controlar y mantener el nivel de aceite mediante el tapón 2 fig. 1. El nivel del aceite debe situarse a 50mm por debajo del plano del orificio.

Cada 200 horas de trabajo descargar el aceite mediante el tapón 2 (fig. 1) dando vuelta el equipo.

Se aconseja utilizar aceite Arbor by PETRONAS: **ARBOR TRW 90** y una cantidad aproximada de 0,4 litros.

4.2 CESTO

Antes de quitar el cesto poner en punto muerto la toma de fuerza y controlar que la cuchilla esté detenida.

Vaciar de césped el cesto. Desmontando el cesto, el deflector n.4 fig.1 se cierra automáticamente.

Si usamos la cortacésped sin cesto, el deflector permanece cerrado y la expulsión del césped se verifica del lado derecho de la máquina.

4.3 CUCHILLA

Detener el motor y esperar que la cuchilla se detenga, desconectar la cortadora de césped de la máquina y desmontar la cuchilla mediante los dos tornillos n.3 fig.1. Si es necesario afilar o sustituir la cuchilla.

4.4 REGULACION DEL FRENO

En caso que el tiempo de detención de la cuchilla resulte excesivo es preciso regular el freno, del siguiente modo:

Dar vuelta la cortacésped, colocando la parte delantera hacia adelante, quitar la tapa 1 fig.2, aflojar la tuerca 2 aproximadamente 1/2 giro (en sentido antihorario), luego volver a montar la tapa 1.

Lubricantes originales ARBOR by PETRONAS

En caso de utilización de productos no originales, se aceptan lubricantes con prestaciones mínimas que respeten las especificaciones expuestas a continuación; en este caso no se garantizan las prestaciones optimales.

Aceite ARBOR UNIVERSAL 15W-40

Viscosidad a 40° C (mm ² /s)	110
Viscosidad a 100° C (mm ² /s)	14
Viscosidad a -15° C (mPa.s)	3450
Índice de viscosidad	135
Punto de inflamabilidad V.A. (°C) ...	220
Punto de fluidez (°C)	-36
Masa Volúmica a 15 °C (kg/l)	0,886

Aceite GEAR SYNT 220 PG

Viscosidad a 40° C (mm ² /s)	220
Viscosidad a 100° C (mm ² /s)	37
Índice de viscosidad	219
Punto de inflamabilidad V.A. (°C) ...	225
Punto de fluidez (°C)	-33
Masa Volúmica a 15 °C (kg/l)	1,002

Aceite ARBOR TRW 90

Viscosidad a 40° C (mm ² /s)	135
Viscosidad a 100° C (mm ² /s)	14,3
Viscosidad a -26° C (mPa.s)	108000
Índice de viscosidad	104
Punto de inflamabilidad V.A. (°C) ...	220
Punto de fluidez (°C)	-27
Masa Volúmica a 15 °C (kg/l)	0,895

Aceite ARBOR TRW 140

Viscosidad a 40° C (mm ² /s)	343,2
Viscosidad a 100° C (mm ² /s)	25,5
Viscosidad a -12° C (mPa.s)	120000
Índice de viscosidad	97
Punto de inflamabilidad V.A. (°C) ...	220
Punto de fluidez (°C)	-13
Masa Volúmica a 15 °C (kg/l)	0,912

Aceite ARBOR MTA

Viscosidad a -40° C (mPa.s)	28000
Viscosidad a 40° C (mm ² /s)	35,5
Viscosidad a 100° C (mm ² /s)	7,5
Índice de viscosidad	160
Punto de inflamabilidad V.A. (°C) ...	200
Punto de fluidez (°C)	-40
Masa Volúmica a 15 °C (kg/l)	0,870
Color	rojo

Aceite IDRAULICAR AP 46

Viscosidad a 40° C (mm ² /s)	46,2
Viscosidad a 100° C (mm ² /s)	6,8
Índice de viscosidad	100
Punto de inflamabilidad V.A. (°C) ...	202
Punto de fluidez (°C)	-40
Masa Volúmica a 15 °C (kg/l)	0,878

Aceite ARBOR HYDRAULIC 68

Viscosidad a 40° C (mm ² /s)	68,4
Viscosidad a 100° C (mm ² /s)	9,1
Índice de viscosidad	102
Punto de inflamabilidad V.A. (°C) ...	220
Punto de fluidez (°C)	-33
Masa Volúmica a 15 °C (kg/l)	0,880

Aceite ARBOR BRAKE D4

Viscosidad a 100° C (mm ² /s)	2,5
Viscosidad a -40 °C (mm ² /s)	1280
Masa Volúmica a 15 °C (kg/l)	1,075
Punto de ebullición en seco (°C) ...	278
Punto de ebullición en húmedo (°C) ..	187

Grasa ARBOR MP Extra

Consistencia NLGI	2
Penetración manipulada (60)(dmm) ..	285
Punto de goteo (°C)	190
4 Bolas carga soldadura (Kg)	300
Viscosidad aceite base a 40°C (mm ² /s) ..	20

==== D E U T S C H ====

Die Abbildungen, Beschreibungen und Kennzeichen, die in dieser Betriebsanleitung wiedergegeben sind, sind unverbindlich. Wenn auch die Hauptmerkmale beibehalten werden, behalten wir uns vor, jederzeit Konstruktionsänderungen vorzunehmen, die durch technische oder kommerzielle Erfordernisse bedingt sind.

Das Vertrauen, das Sie den Produkten mit unserem Markenzeichen gewährt haben, wird Ihnen durch die Leistungen, die Sie mit diesen Maschinen erzielen können, zurückerstattet. Eine korrekte Bedienung und eine pünktliche Wartung zahlen sich durch Leistung, Produktivität und Einsparungen aus.

1. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN



Um Ihre Arbeit sicherer zu gestalten, ist die Vorsicht unabdingbar, wenn man Unfälle verhüten will.

Beachten Sie daher die untenstehenden Hinweise.

Die Nichtbeachtung der folgenden Vorschriften befreit unsere Firma von jeder Haftpflicht.

1. Zum Ersetzen von Arbeitsgeräten muß der Motor abgestellt werden.
2. Den Motor während des Transports der Maschine abstellen.
3. Arbeitet man auf abschüssigem Gelände, muß ein in gebührendem Sicherheitsabstand weiter bergauf stehender Arbeiter mittels eines Seilzugs dafür sorgen, daß die Maschine weder rutscht noch umkippt.
4. Beim Fahren und Rangieren muß die Schaltvorrichtung des Geräts immer ausgeschaltet sein.
5. Der Bediener muß immer einen Sicherheitsabstand zum Gerät einhalten.
6. Die Schutzvorrichtungen des Geräts müssen so eingestellt sein, daß der Bediener oder Gegenstände in unmittelbarer Nähe des Geräts nicht durch Steine, Gras oder ähnliches getroffen werden.
7. Beim Starten des Motors muß der Bediener seitlich von der Maschine stehenbleiben.
8. Wartungsarbeiten, Reparaturen und sonstige Eingriffe an der Maschine oder den Geräten dürfen erst dann ausgeführt werden, wenn man den Motor abgestellt, den Zündschlüssel gezogen und das Gerät am Boden abgestellt hat.

Immer besonders auf das Mähmesser achten: Vor allen Eingriffen sicherstellen, daß sie sich nicht mehr bewegen!

9. Während der Arbeit alle Vorsichtsmaßnahmen beachten, damit Dritte sich nicht dem Wirkungsbereich der Maschine nähern können.
10. Die Schilder und Aufkleber sind wichtige Mittel zur Unterrichtung über den korrekten Gebrauch der Maschine. Wenn sie beschädigt oder unleserlich sind, müssen sie daher ausgetauscht werden.
11. Der Bediener muß prüfen, daß **jeder Teil der Maschine** und insbesondere die **Sicherheitsvorrichtungen** immer dem Zweck entsprechen, für den sie geschaffen sind. Daher muß ihr Zustand immer ganz einwandfrei sein. Sollten sie irgendwelche Störungen aufweisen, sind diese unverzüglich zu beheben, ggf. Auch durch Einschaltung unserer Kundendienststellen. Bei Nichtbeachtung dieser Vorschrift verfällt jede Haftung des Herstellers.

2. IDENTIFIKATION DES MODELLS

Die Identifikation des Modells steht auf dem Steg zur Arretierung der Rotation (Nr. 7 Abb. 1).

3. BEDIENUNGSANLEITUNG

3.1 EINHAKEN DES RASENMÄHERS

Bei stehendem Motor das Rohr des Rasenmähers in die Schnellkupplung Nr. 8 Abb. 1 der Antriebsmaschine einrasten lassen.

Je nach den Rädern, die auf der Antriebsmaschine montiert sind die Abstandhalter Nr. 6 Abb. 1 über oder unter dem Radbolzen anorden, damit der Rasenmäher waagrecht steht. Zulässige Radgrößen gehen von 3.50x8" bis 4.0x10" (höchstzulässiger Außendurchmesser mm.430).

Bevor man den Motor startet, sicherstellen, daß die Zapfwelle auf Leerlauf steht. Zuerst die Zapfwelle und dann den Gang einlegen.

⇒ Fahrtrichtung

3.2 EINSTELLUNG DER SCHNITTHÖHE

Die Schnitthöhe kann mit Hebel 1 Abb. 1 auf vier verschiedene Höhen eingestellt werden.

MIN - Hebel vorwärts: kleinste Schnitthöhe.

MAX - Hebel rückwärts: größte Schnitthöhe.

4. WARTUNG - REINIGUNG - SCHMIEREN

4.1 ÖLFÜLLUNGEN

Alle 50 Betriebsstunden den Ölstand prüfen und ggf. bei Stopfen 2 Abb. 1 Öl nachgießen. Das Öl muß 50 mm unter Lochhöhe stehen.

Alle 200 Betriebsstunden ist bei Stopfen 2 (Abb. 1) das Öl abzulassen, indem man das Gerät auf den Kopf stellt.

Empfohlene Ölsorte: Arbor by PETRONAS **ARBOR TRW 90**,
Ölmenge circa 0,4 Liter.

4.2 GRASAUFFANGKORB

Bevor der Grasauffangkorb abgenommen wird, die Zapfwelle auf Leerlauf stellen und sicherstellen, daß das Messer steht.

Den Grasauffangkorb entleeren. Wenn man den Korb ausbaut, schließt sich das Ablenkblech Nr. 4 Abb. 1 automatisch.

Wenn man den Rasenmäher ohne Korb verwendet, bleibt das Ablenkblech geschlossen und das Gras wird auf der rechten Seite der Maschine ausgestoßen.

4.3 MESSER

Den Motor abstellen und abwarten, bis das Messer steht. Den Rasenmäher von der Maschine abbauen und das Messer durch Losdrehen der zwei Schrauben Nr. 3 Abb. 1 abtrennen. Das Messer ggf. schärfen oder ersetzen.

4.4 NACHSTELLEN DER BREMSE

Falls das Messer zu lange braucht, um zum Stillstand zu kommen, ist die Bremse nachzustellen. Dazu geht man folgendermaßen vor:

Den Rasenmäher auf den Kopf stellen, und zwar so, daß der vordere Teil nach oben zeigt. Den Deckel 1 Abb. 2 abnehmen und die Mutter 2 um ca. 1/2 Umdrehung (im Gegenuhrzeigersinn) verdrehen. Dann den Deckel wieder montieren.

ORIGINAL-SCHMIERSTOFFE ARBOR by PETRONAS

Wenn Nichtoriginal-Schmierstoffe benutzt werden, werden Schmierstoffe mit Mindestleistungen akzeptiert, die den folgenden Spezifikationen gerecht werden. In diesem Fall werden optimale Leistungen gewährleistet.

ÖI ARBOR UNIVERSAL 15W-40

Viskosität bei 40° C (mm ² /s)	110
Viskosität bei 100° C (mm ² /s)	14
Viskosität bei -15° C (mPa.s)	3450
Viskositätsindex	135
Entflammungspunkt V.A. (°C)	220
Stockpunkt (°C)	-36
Dichte bei 15 °C (kg/l)	0,886

ÖI GEAR SYNT 220 PG

Viskosität bei 40° C (mm ² /s)	220
Viskosität bei 100° C (mm ² /s)	37
Viskositätsindex	219
Entflammungspunkt V.A. (°C)	225
Stockpunkt (°C)	-33
Dichte bei 15 °C (kg/l)	1,002

ÖI ARBOR TRW 90

Viskosität bei 40° C (mm ² /s)	135
Viskosität bei 100° C (mm ² /s)	14,3
Viskosität bei -26° C (mPa.s)	108000
Viskositätsindex	104
Entflammungspunkt V.A. (°C)	220
Stockpunkt (°C)	-27
Dichte bei 15 °C (kg/l)	0,895

ÖI ARBOR TRW 140

Viskosität bei 40° C (mm ² /s)	343,2
Viskosität bei 100° C (mm ² /s)	25,5
Viskosität bei -12° C (mPa.s) ...	120000
Viskositätsindex	97
Entflammungspunkt V.A. (°C)	220
Stockpunkt (°C)	-13
Dichte bei 15 °C (kg/l)	0,912

ÖI ARBOR MTA

Viskosität bei -40° C (mPa.s)	28000
Viskosität bei 40° C (mm ² /s)	35,5
Viskosität bei 100° C (mm ² /s)	7,5
Viskositätsindex	160
Entflammungspunkt V.A. (°C)	200
Stockpunkt (°C)	-40
Dichte bei 15 °C (kg/l)	0,870
Farbe	rot

ÖI IDRAULICAR AP 46

Viskosität bei 40° C (mm ² /s)	46,2
Viskosität bei 100° C (mm ² /s)	6,8
Viskositätsindex	100
Entflammungspunkt V.A. (°C)	202
Stockpunkt (°C)	-40
Dichte bei 15 °C (kg/l)	0,878

ÖI ARBOR HYDRAULIC 68

Viskosität bei 40° C (mm ² /s)	68,4
Viskosität bei 100° C (mm ² /s)	9,1
Viskositätsindex	102
Entflammungspunkt V.A. (°C)	220
Stockpunkt (°C)	-33
Dichte bei 15 °C (kg/l)	0,880

ÖI ARBOR BRAKE D4

Viskosität bei 100° C (mm ² /s)	2,5
Viskosität bei -40 °C (mm ² /s)	1280
Dichte bei 15 °C (kg/l)	1,075
Siedepunkt, trocken (°C)	278
Siedepunkt, feucht (°C)	187

Fett ARBOR MP Extra

Konsistenz NLGI	2
Konuspenetration (60)(dmm)	285
Tropfpunkt (°C)	190
4 Kugeln Schweißlast (Kg)	300
Ölbasisviskosität bei 40°C (mm ² /s)	200

==== P O R T U G U Ê S ====

As ilustrações, as descrições e as características descritas no presente manual não são vinculatórias dado que, embora mantendo as características principais, a nossa Empresa reserva-se o direito de efectuar em qualquer momento modificações requeridas por exigências técnicas ou comerciais.

A confiança depositada na nossa Empresa demonstrada pela preferência na nossa Marca será amplamente recompensada pelas prestações que o usuário poderá obter. Um correcto uso e uma puntual manutenção recompensarão amplamente em termos de prestações, produtividade e economia.

1. NORMAS DE SEGURANÇA



A fim de tornar o seu trabalho mais seguro, a prudência é insubstituível para prevenir acidentes.

Este é o objectivo das seguintes advertências.

O não cumprimento das normas abaixo indicadas iliba o Fabricante de qualquer responsabilidade.

1. Desligue o motor quando fizer a substituição dos equipamentos de trabalho.
2. Desligue o motor durante o transporte da máquina.
3. Quando trabalhar em terrenos inclinados, é importante que um segundo operador impeça a derrapagem ou a viragem da máquina com o auxílio de um cabo mantido em tensão no lado a montante e a uma devida distância da máquina.
4. Todas as transferências e manobras deverão ser efectuadas com o comando do equipamento desengatado.
5. O operador deve ficar a uma distância segura da máquina.
6. Os dispositivos de protecção do equipamento devem ser regulados de forma a impedir que pedras, grama ou outro material possam atingir o operador ou as coisas que estão perto da máquina.
7. Durante o arranque do motor, o operador deve ficar na parte lateral da máquina.
8. Não efectue manutenções, reparações e nenhum tipo de intervenção na máquina, ou nos equipamentos a ela acoplados, antes de ter desligado o motor, retirado a chave e colocado o equipamento sobre o solo.
Tome um cuidado especial com a lâmina de corte: certifique-se sempre de que esteja parada antes de efectuar qualquer intervenção.
9. Durante o trabalho, respeite todas as precauções para evitar que terceiros se aproximem do raio de acção da máquina.
10. As plaquetas e os decalques são um meio indispensável de informação para uma utilização correcta da máquina; portanto, deverão ser substituídos quando forem pouco legíveis ou estragados.
11. O utilizador deve verificar se **todas as partes da máquina** e, especialmente os **órgãos de segurança**, respondam sempre à finalidade para as quais foram preparadas, devendo ser mantidas em perfeita eficiência. Se perceber problemas de funcionamento, providencie a sua reparação com rapidez, recorrendo aos nossos Centros de Assistência. O não cumprimento desta norma alivia o Fabricante de qualquer responsabilidade.

2. IDENTIFICAÇÃO DO MODELO

A identificação do modelo realiza-se através do punção posto sobre a nervura de bloqueio rotação (n.7 fig.1)

3. INSTRUÇÕES PARA O USO

3.1 ENGATE DA CORTA-RELVAS

Com o motor parado, enganche o tubo da corta-relvas no engate rápido n.8 fig.1 da máquina motriz.

Disponha os distanciadores n.6 fig.1 em cima ou em baixo do perno da roda, com base nas rodas montadas sobre a máquina motriz, de modo que a corta-relvas permaneça em posição horizontal. As rodas permitidas são de 3.50x8" a 4.0x10" (430 mm. máximo de diâmetro externo admitido).

Antes de dar o arranque ao motor, certifique-se que a tomada de força esteja em ponto-morto. Introduza antes a tomada de força e sucessivamente a marcha de avanço.

⇒ Direção de avanço

3.2 REGULAGEM DA ALTURA DO CORTE

A altura do corte é regulável em quatro níveis diferentes através da alavanca 1 fig.1.

MIN - Alavanca para frente: altura de corte mínima.

MAX - Alavanca para trás: altura de corte máxima.

4. MANUTENÇÃO - LIMPEZA - LUBRIFICAÇÃO

4.1 ABASTECIMENTO DE ÓLEO

Cada 50 horas de trabalho verifique e restabeleça o nível de óleo através da tampa 2 fig. 1. O nível de óleo deve ficar 50mm abaixo do plano de furo.

Cada 200 horas de trabalho descarregue o óleo através da tampa 2 (fig. 1) virando a alfaia.

É aconselhável utilizar óleo Arbor by PETRONAS: **ARBOR TRW 90** numa quantidade de aproximadamente 0,4 litros.

4.2 SACO RECOLHEDOR DE RELVAS

Antes de tirar o saco recolhedor, ponha em ponto-morto a tomada de força e certifique-se que a faca esteja parada.

Esvazie o saco recolhedor de relva. Desmontando o saco recolhedor, o defletor n.4 fig.1 fecha-se automaticamente.

Se a corta-relvas for usada sem saco recolhedor, o defletor permanece fechado e a expulsão da relva acontece pelo lado direito da máquina.

4.3 FACA

Pare o motor e espere que a faca esteja parada, desligue a corta-relvas da máquina e desmonte o saco recolhedor através dos dois parafusos n.3 fig.1. Quando for necessário afie ou substitua a faca.

4.4 REGULAGEM DO FREIO

Se o tempo de parada da faca aumentar de modo excessivo, realize a regulagem do freio, operando do seguinte modo:

Vire a corta-relvas, pondo a parte dianteira para cima, tire a tampa 1 fig.2 afrouxe a porca 2 cerca de 1/2 giro (no sentido anti-horário), depois, remonte a tampa 1.

LUBRIFICANTES ORIGINAIS ARBOR by PETRONAS

No caso em que se usem produtos não originais, podem-se aceitar lubrificantes com performances mínimas relativamente às características a seguir indicadas; contudo, neste caso não são garantidas as performances ideais.

Óleo ARBOR UNIVERSAL 15W-40

Viscosidade a 40° C (mm ² /s)	110
Viscosidade a 100° C (mm ² /s)	14
Viscosidade a -15° C (mPa.s).....	3450
Índice de viscosidade.....	135
Ponto de inflamação V.A. (°C)	220
Ponto de escorrimento (°C)	-36
Massa Volumétrica a 15 °C (kg/l) 0,886	

Óleo GEAR SYNT 220 PG

Viscosidade a 40° C (mm ² /s)	220
Viscosidade a 100° C (mm ² /s)	37
Índice de viscosidade.....	219
Ponto de inflamação V.A. (°C)	225
Ponto de escorrimento (°C)	-33
Massa Volumétrica a 15 °C (kg/l) 1,002	

Óleo ARBOR TRW 90

Viscosidade a 40° C (mm ² /s)	135
Viscosidade a 100° C (mm ² /s)	14,3
Viscosidade a -26° C (mPa.s)...	108000
Índice de viscosidade.....	104
Ponto de inflamação V.A. (°C)	220
Ponto de escorrimento (°C)	-27
Massa Volumétrica a 15 °C (kg/l) 0,895	

Óleo ARBOR TRW 140

Viscosidade a 40° C (mm ² /s)	343,2
Viscosidade a 100° C (mm ² /s)	25,5
Viscosidade a -12° C (mPa.s) ..	120000
Índice de viscosidade.....	97
Ponto de inflamação V.A. (°C)	220
Ponto de escorrimento (°C)	-13
Massa Volumétrica a 15 °C (kg/l) 0,912	

Óleo ARBOR MTA

Viscosidade a -40° C (mPa.s) ...	28000
Viscosidade a 40° C (mm ² /s).....	35,5
Viscosidade a 100° C (mm ² /s).....	7,5
Índice de viscosidade	160
Ponto de inflamação V.A. (°C).....	200
Ponto de escorrimento (°C)	-40
Massa Volumétrica a 15 °C (kg/l) 0,870	
Cor	vermelho

Óleo IDRAULICAR AP 46

Viscosidade a 40° C (mm ² /s).....	46,2
Viscosidade a 100° C (mm ² /s).....	6,8
Índice de viscosidade	100
Ponto de inflamação V.A. (°C).....	202
Ponto de escorrimento (°C)	-40
Massa Volumétrica a 15 °C (kg/l) 0,878	

Óleo ARBOR HYDRAULIC 68

Viscosidade a 40° C (mm ² /s).....	68,4
Viscosidade a 100° C (mm ² /s).....	9,1
Índice de viscosidade	102
Ponto de inflamação V.A. (°C).....	220
Ponto de escorrimento (°C)	-33
Massa Volumétrica a 15 °C (kg/l) 0,880	

Óleo ARBOR BRAKE D4

Viscosidade a 100° C (mm ² /s).....	2,5
Viscosidade a -40 °C (mm ² /s)	1280
Massa Volumétrica a 15 °C (kg/l) 1,075	
Ponto de ebulição a seco (°C).....	278
Ponto de ebulição a húmido (°C) ...	187

Graxa ARBOR MP Extra

Consistência NLGI.....	2
Penetração manipulada (60)(dmm)...	285
Ponto de gotejamento (°C)	190
4 Esferas carga soldadura (Kg).....	300
Viscosidade óleo base a 40°C(mm ² /s)200	

Edito a cura dell'UFFICIO PUBBLICAZIONI TECNICHE - Matr. 06380708/6°Ed.

Printed in Italy